

Автор Арчи Бинз
Переводчик Н. Емельяникова
“Бастер, ко мне!” (фрагмент)

- Не заплывай далеко, Клинт! Как только стемнеет, сейчас же домой.

- К ужину вернусь, мама. А может, и раньше.

Клинт сложил тарелки в таз, в котором его мать мыла оставшуюся после завтрака посуду.

- Прошу тебя, будь осторожен, Клинт!

Это сказала тетя Гарриет, она приехала к ним в гости из Сиэтла. Тетя Гарриет носила очки в роговой оправе, как и подобает школьной учительнице, и считала, что человеку за городом всюду грозит опасность.

- Я всегда осторожен, тетя Гарриет.

Темноглазый - в мать, но со светлыми волосами, как у отца, Клинт был высок для своих тринадцати лет. Он учился в шестом классе, а остальное время помогал по хозяйству на ферме, потому что его отец, Джим Барлоу, был постоянно занят на вывозке леса. У Клинта не часто выдавался свободный денек, и сегодня, в эту долгожданную субботу, он страшно боялся, чтобы женщины не испортили ему все удовольствие. Надев кожаную куртку, он уже собрался выскользнуть из дому, как вдруг мать заметила, что в руках у него ничего нет.

- А где твой завтрак?

- Я не хочу ничего брать. Буду добывать пищу из моря, как потерпевшие кораблекрушение.

- Обязательно возьми с собой что-нибудь. На всякий случай.

- Ладно, давай. Это будет аварийный запас.

Пока он засовывал в пакет сэндвичи с копченой лососиной, мать сунула ему в карманы три апельсина. Но тут опять всполошилась тетя Гарриет.

- Как можно, чтобы ребенок целый день был один в море на лодке?..

Клинт поспешил выскользнуть за дверь раньше, чем тете удастся уговорить маму не пускать его.

О женщины! Мама-то все понимает, но тетя Гарриет... Впрочем, чего ожидать от женщины, которая училась в каком-то восточном колледже? Не чета ее сестре, которая делила все тяготы жизни с лесорубом из Пюджет-Саунда! Тетя Гарриет считала, что Клинт должен поехать в Сиэтл. Разве можно кончать среднюю школу здесь, в такой глуши?!

Но если их дом и стоял в глуши, то такая глушь была Клинту по сердцу. В том месте, где они жили, Худский канал был шириной в целых пять миль, а с севера в него врезался заросший лесом мыс полуострова Тоандос. Из кухонного окна открывался вид на берега и пещеры, с которыми ему еще предстояло познакомиться. Нынешний день был за эту весну первым, что ему удалось выкроить для исследований, - и вот уже целых полчаса потеряны!

Завтрак! Спеша к берегу, он с ненавистью взглянул на пакет. Сегодня он собирался доказать, что пищу и пресную воду можно без

труда добывать из морской воды. Предстояло опробовать планктонную сетку - море так и кишело запасами еды. Что же касается пресной воды, то он либо выжмет сок из сырой рыбы, либо сконденсирует на дне бутылки собственное дыхание. Но попробуйте объяснить женщинам, что вокруг вас сколько угодно пищи! И пресной воды тоже!

Рядом бежали собаки: Вулф - немецкая овчарка не совсем чистых кровей, и небольшой эрдель Джерри.

- На этот раз никаких собак, - сказал им Клинт, подгоняя каток под киль своего ботика "Дельфин". - Это научная экспедиция. Вы же не станете дышать в бутылку!

Произведение нашла и прислала на конкурс Исакова Анастасия, ученица 4 класса МБОУ СОШ №1 МО "Барышский район"

